



フィンランドの澄み渡る空気の中を歩くだけで気分が落ち着き、水鳥達が水を食む音が散歩中のBGM。イメージに描いたそのままの世界が目の前に広がっていたフィンランド。

Just walking in the clear air in Finland makes me relaxed. I was taking a walk, listening to the sound that water birds made on the water. The exact scenery I depicted in my mind was unfolding before my eyes

何度も日本に来日しているデザイナー、パオラが言った言葉が印象に残っている「日本とフィンランドに漂う平和な空気感が似ている」きっとフィンランドに行ったことのある日本人もそう感じるはずだ。

I still vividly remember the words by Paola, the designer who has visited Japan so many times: “The peaceful atmosphere – It’s what Japan and Finland have in common.” I’m sure many Japanese who have been to Finland share her view.

国花は、国民に古くから愛され、生活に溶け込むようにこの国ではすぐそばにある植物「スズラン」。

「スズラン」は、ヨーロッパが原産地の植物で、フィンランドでは6月上旬頃になると、小さな釣り鐘のような形の、爽やかでいて強く甘い香りをもった白色の花を、明るい林の中や縁に咲かせる。清楚で可憐な花だけれど、実はその小さな姿からは、全体に強い毒をもっていることからあの大きな牛や馬たちも決して食べることはないそう。その愛らしい姿の中の毒っぽさがあるのもなんだかとても魅力的だと思いませんか？

The Finland's national flower is "Lily of the Valley". The plants have been loved by Finnish people for a long time and fitting in well with the people's lives. Lily of the Valley originates in Europe, and they bloom in forests in Finland in the early June, with refreshing and sweet scented white flowers, which are shaped like small hanging bells. They look neat and clean, as well as pretty, but they are actually poisonous; even large animals like cows and horses never eat them. A poison in a lovely appearance – it's attractive somehow, isn't it?

そんなスズランの香りをベースに作られた「イヴァナヘルシンキ」の香水が昨年誕生しました。その香りは、トップノートからミドルノートにかけて美しいスズランの香りに酔いしれ、ラストノートにかけてはまるで湖の瑞々しい「水」の香りまで浮かんでいきそうです。それはとてもピュアな心の持ち主がエレガントなレディーに変わるかのような、実に聡明で賢い女性そのもののよう感じました。

Based on the fragrance of Lily of the Valley, the perfume from "IVANAHELKINKI" was born last year. The beautiful fragrance of Lily of the Valley intoxicates you from the top note to the middle note. From the middle tone to the last tone, the fresh fragrance like water takes you to a clean and pure lake. The change is as if someone with a pure heart transformed into an elegant lady. I felt it represents an intelligent and smart woman.

スズラン同様、フィンランドでイヴァナヘルシンキのデザインを見ない日はないという位、国民が誇りに思うブランド、イヴァナヘルシンキにも通じるものがあるとは思いませんか？古い思い出を大事にし、コレクションのテーマに登場させるデザイナー、パオラは明るく無邪気で何事も挑戦する心を忘れないアドベンチャーでありながら、賢く実にたくましい女性。大胆なデザインや時にはとても繊細なデザインで私達にいつもサプライズをくれる本当に不思議で素敵で目が離せない。

Just like Lily of the Valley, there's no day when you don't see designs by "IVANAHELKINKI". The brand and the flower that Finnish people are proud of – don't you think they have a lot in common? The designer, Paola, cherishes old memories and incorporates them into collection themes. She is not only a cheerful and innocent adventurer with challenging mind but also an intelligent and tough woman. She always surprises me with her adventurous designs and sometimes with sensitive designs. Being mysterious and lovely, she fixes my eyes on her.

その素晴らしい香りをなんとキャンドル用の香料として再現させることに成功し、また、「ファッションだけではなく、アートを作っている」と語るパオラと、ストーリーやクリエイティブを感じられる作品を作り続けているVAROCANDLEが生み出した、ワックスバー®（日本では商標登録済）のコラボレーションを見事に誕生させました。

Amazingly, my desire to reproduce the fragrance to use for candles has come true. Paola, with her policy "I create not only fashion but also art.", and VAROCANDLE, which creates works with stories and creativeness have collaborated to make "WAX BAR®" (trademarked in Japan) together.

火を点けないアロマキャンドルである「ワックスバー」は、アロマキャンドルのように、枕元に置いて安眠のアイテムにしたり、クローゼットや引き出しの狭い場所に入れて香りを楽しむためのものです。火を点ける必要がなく香りを楽しめるのでお子様やペット達にも安心です。

これは単なるフレッシュナー？芳香剤とは違う、安全で癒しでそしてとてもクリエイティブな作品でもあります。日本では、沢山の方に新しいアロマの形として浸透しつつあります。今回、海外初展開の記念すべき時に素晴らしいフィンランドのブランドとコラボの作品をご紹介できることを彼女に深く感謝すると共に、実に誇りに思います。

“WAX BAR®”, which is a flameless aromatic candle, is just like an aromatic candle: You can put it close to your pillow for a relaxing sleep, or you can put it into a small place like a closet or drawer to enjoy its fragrance. As it doesn't need lighting up, even a family with a child or a pet can enjoy it. “WAX BAR®” is not just an ordinary air freshener. It's safe, relaxing, and creative. Many people in Japan have been beginning to recognize it as a new type of aroma. I'm truly thankful to Paola, and extremely proud of being given an opportunity to present this collaborated works with the wonderful Finnish brand to you at my first ever launch overseas.